

MANUALE D'USO

FRULLATORE AD IMMERSIONE

INSTRUCTION MANUAL

HAND BLENDER

MANUEL D'UTILISATION

MIXEUR À IMMERSION

BEDIENUNGSHANDBUCH

STABMIXER

GEbruIKSAANWIJZING

STAAFMIXER

MANUAL DE USO

BATIDORA DE MANO

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

VARINHA MÁGICA

BRUKSANVISNING

STAVMIXER

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПОГРУЖНОЙ БЛЕНДЕР

BRUGERVEJLEDNING

STAVBLENDER

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BLENDER RĘCZNY

KÄYTTÖOPAS

SAUVASEKOITIN

BRUKSANVISNING

STAVMIKSER

دليل التعليمات

خلاط يدوي

IT
EN
FR
DE
NL
ES
PT
SV
RU
DA
PL
FI
NO
AR



Informazioni importanti per l'utente
Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur
Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker
Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador
Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя
Viktig information til brukeren
Ważne informacje dla użytkownika
Tärkeitä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere
معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise /
Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности /
Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitus / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving /
Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus /
Bekrivelse / الوصف



Use / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /
Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien /
Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpeza y mantenimiento /
Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое
обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja /
Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف والصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité /
Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad /
Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности /
Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa /
Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie /
Información / Informação / Information / Информация / Information /
Informacja / Tietoja / Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia /
Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlich für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenadas com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

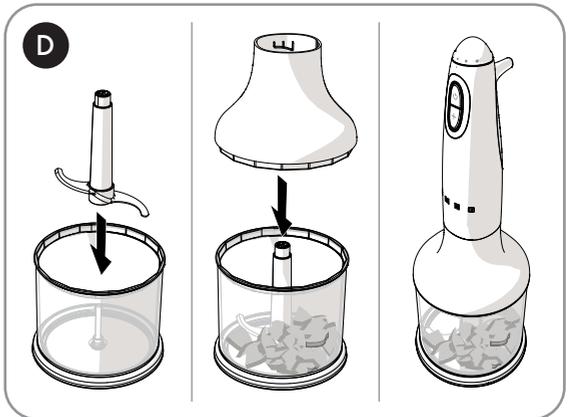
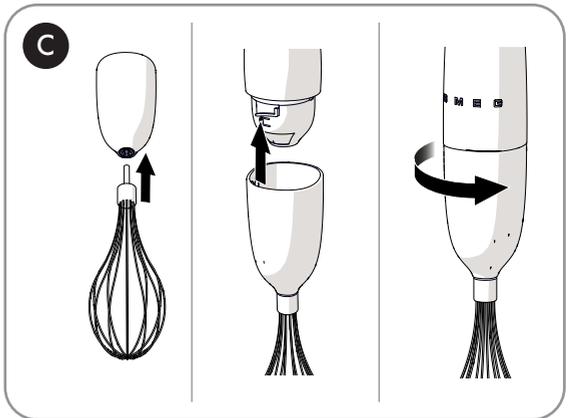
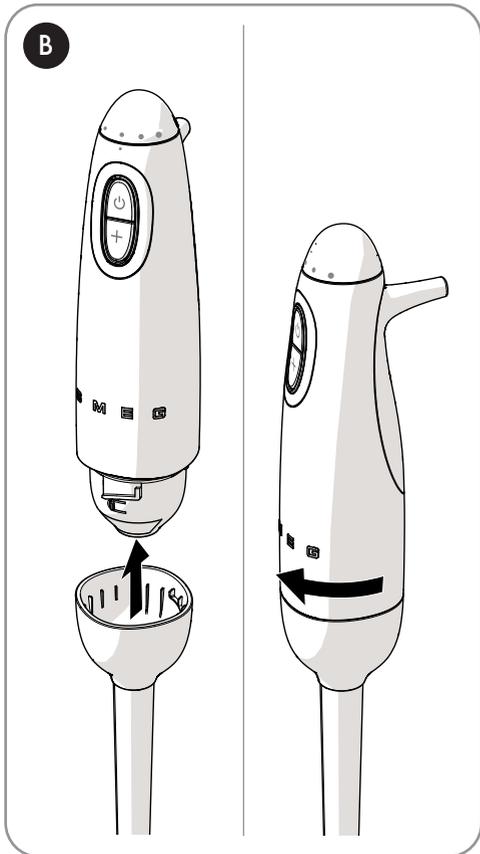
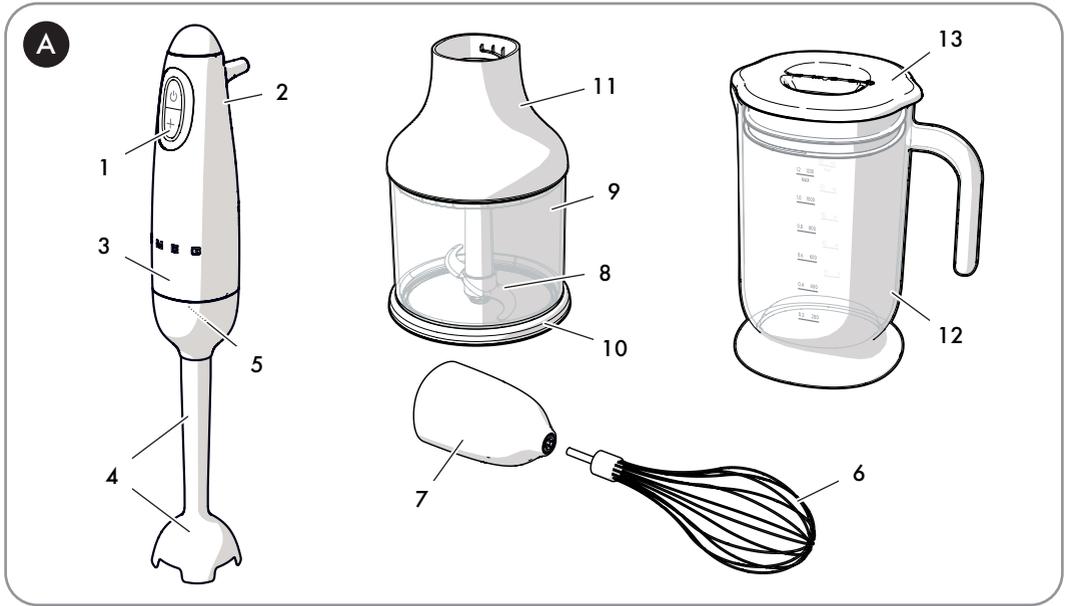
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwu mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحفظ جهة التصنيع بحقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





1 Segurança

1.1 Advertências fundamentais de segurança

Siga todas as advertências de segurança para uma utilização segura do aparelho:

- Antes de utilizar o aparelho leia atentamente este manual de utilização.
- Não deixe o aparelho sem vigilância enquanto se encontra em funcionamento.
- Não mergulhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados ou se o aparelho tiver caído ou se, de alguma forma, estiver danificado.
- Se o cabo da alimentação elétrica estiver danificado, contacte o serviço de assistência técnica para que proceda à sua substituição.
- Não permita que o cabo de alimentação entre em contacto com arestas vivas.
- Não puxe o cabo para remover a ficha da tomada de corrente da parede.
- Não coloque o aparelho sobre ou perto de fogões a gás ou elétricos acesos, dentro de um forno ou perto de fontes de calor.
- Este aparelho inclui uma ligação à terra apenas para fins funcionais.
- Nunca tente reparar o aparelho por conta própria. Em caso de avaria, solicite a um técnico qualificado que efetue a sua reparação.
- Não efetue modificações no aparelho.
- Nunca tente apagar uma chama/incêndio com água: desligue o aparelho, extraia a ficha da tomada de corrente e cubra a chama com uma tampa ou com uma coberta à prova de fogo.
- Durante o funcionamento, evite o contacto com partes em movimento. Mantenha mãos, cabelos, vestidos e utensílios afastados das partes em movimento durante o funcionamento para evitar lesões pessoais e/ou danos ao aparelho.
- Desligue sempre o aparelho da alimentação quando não estiver em funcionamento, se for deixado sem vigilância e em caso de avaria.
- Desligue sempre o aparelho da alimentação antes de montar e desmontar os componentes.
- Desligue sempre o aparelho da alimentação e deixe-o arrefecer antes de todas as operações de limpeza.
- Não utilize a varinha mágica em combinação com partes ou acessórios de outros fabricantes.
- Utilize apenas peças de substituição originais do fabricante. A utilização de peças sobresselentes não aconselhadas pelo fabricante poderá provocar incêndios, choques elétricos ou lesões pessoais.
- Evite tocar nas lâminas do acessório da varinha mágica pois são muito afiadas: Perigo de corte! Manuseie com cuidado durante a remoção, a inserção e a limpeza. Utilize uma espátula para retirar os alimentos.



Advertências

- Retire o grupo das lâminas do picador antes de esvaziar o copo.
- Não utilize o aparelho para liquidificar óleos ou gorduras a temperaturas elevadas.
- Preste atenção quando verter líquidos quentes na varinha mágica pois poderão ocorrer salpicos fora do aparelho devido a uma evaporação imprevista.
- Utilize recipientes com bordas altas quando liquidificar líquidos, principalmente se quentes, para reduzir derrames, salpicos e queimaduras.
- Para evitar salpicos insira sempre a haste do acoplador da varinha mágica entre os ingredientes antes de ativar a varinha mágica.
- Não deixe a varinha mágica inutilizada no interior de um tacho quente sobre um fogão aceso.
- Não utilize a varinha mágica ou o picador para picar caroços da fruta, ossos ou outros alimentos duros pois podem danificar as lâminas.
- Evite que os líquidos ultrapassem a junção da haste da varinha mágica.
- Evite salpicar líquidos no corpo do motor e no cabo da varinha mágica ou de os molhar. No caso de contacto com líquidos, retire imediatamente a varinha mágica da tomada e enxugue com cuidado: Perigo de choques elétricos!
- Não utilize detergentes agressivos ou raspadores metálicos para limpar a varinha mágica, os seus acopladores e acessórios.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada de corrente antes de mudar os acessórios ou de tocar as partes em movimento.
- A utilização deste aparelho não é permitida às crianças.
- Se o cabo da alimentação elétrica estiver danificado, contacte o fabricante, o serviço de assistência técnica ou o pessoal qualificado para que proceda à sua substituição, a fim de evitar perigos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance das crianças.
- As instruções para a limpeza correta do aparelho são indicadas no parágrafo "4 Limpeza e manutenção".

1.2 Ligação do aparelho

Certificar-se de que a tensão e a frequência da rede elétrica correspondem às indicadas na etiqueta de dados no fundo do aparelho.

Em caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha do aparelho, contacte o serviço de Assistência Técnica para proceder à sua substituição.



1.3 Utilização em conformidade com o seu fim

A não observância das advertências de segurança e a não leitura das instruções para as varinhas mágicas pode causar uma utilização indevida do aparelho, com consequentes lesões pessoais.

- Não utilize o aparelho para fins diferentes dos para os quais foi concebido. O aparelho pode ser usado para liquidificar, picar, misturar e emulsionar vários ingredientes. Além disso, em combinação com os seus acessórios, pode picar/moer carne, queijo, pão, legumes ou bater e mexer os ovos e as natas para várias preparações. Qualquer outra utilização é imprópria.
- Não faça funcionar o aparelho por mais de 30 segundos consecutivos.
- O aparelho pode ser utilizado com todos os acessórios a qualquer velocidade.
- O aparelho não foi concebido para funcionar com temporizadores externos ou com sistemas de comando à distância.
- Utilize o aparelho exclusivamente em ambientes fechados.
- O aparelho pode ser utilizado em contextos domésticos e similares, como:
 - na zona de cozinha de instalações comerciais, em escritórios e noutros ambientes de trabalho;
 - nos "bed and breakfast" e casa de turismo rural;
 - por clientes em hotéis, motéis e ambientes residenciais.
- Outras utilizações, como em restaurantes, bares e cafetarias, não são adequadas.

1.4 Responsabilidade do fabricante

O fabricante declina toda a responsabilidade por danos sofridos por pessoas e coisas provocados por:

- Utilização do aparelho diferente da prevista
- Falta de leitura do manual de utilização
- Adulteração mesmo que apenas de uma única peça do aparelho
- Utilização de peças de substituição não originais
- Não observância das advertências de segurança



Guarde cuidadosamente estas instruções. Se o aparelho for cedido a outras pessoas, entregue-lhes também estas instruções de utilização.

As instruções também podem ser transferidas a partir do sítio Web da Smeg: www.smeg.com.

1.5 Eliminação

Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.



Os aparelhos que apresentam este símbolo estão sujeitos à Diretiva europeia 2012/19/UE.

- Todos os aparelhos elétricos e eletrónicos fora de uso devem ser eliminados separadamente dos outros resíduos, entregando-os aos centros específicos previstos pelo Estado. Ao eliminar corretamente o aparelho fora de uso, evitar-se-ão danos ao ambiente e riscos para a saúde das pessoas. Para mais informações sobre a eliminação do aparelho fora de uso, consulte a Administração camarária, a Autoridade para a eliminação ou a loja onde foi adquirido o aparelho.



2 Descrição do aparelho (Fig. A)

- 1) Botão **ON/OFF** e botão **TURBO**
- 2) Regulador da velocidade
- 3) Corpo motor
- 4) Haste da varinha mágica e grupo das lâminas em aço inox
- 5) Chapa de identificação
- 6) Batedor de claras em aço inoxidável
- 7) Acessório para batedor de claras
- 8) Grupo das lâminas em aço inoxidável
- 9) Copo do picador sem BPA
- 10) Base antiderrapante em silicone
- 11) Redutor do picador
- 12) Jarro de 1,4 l sem BPA
- 13) Tampa com vedante em silicone



Os acessórios que possam entrar em contacto com os alimentos são construídos com materiais que respeitam as disposições das normas em vigor.

2.1 Chapa de identificação (Fig. A)

A chapa de identificação (5) indica os dados técnicos, o número de série e a marcação. A chapa de identificação nunca deverá ser removida.

2.2 Antes da primeira utilização

- Retire as eventuais etiquetas e os adesivos da varinha mágica e dos seus acessórios.
- Limpe o corpo do motor com um pano limpo e húmido e enxugue.
- Lave cuidadosamente os componentes da varinha mágica e enxugue-os de forma precisa (Consulte “4 Limpeza e manutenção”).



Partes em movimento

Risco de lesões pessoais ou danos ao aparelho

- Não introduza dedos, garfos ou colheres no interior dos acopladores da varinha mágica. Tal poderá danificar as lâminas ou causar lesões pessoais.
- Mantenha mãos, cabelos, colares, pulseiras, gravatas, espátulas e outros objetos afastados das lâminas da varinha mágica para evitar lesões pessoais ou danos ao aparelho.
- Não imerja o corpo do motor em água ou outros líquidos.



2.3 Descrição dos acessórios (Fig. A)

Jarro sem BPA (12)

O jarro graduado sem BPA varia entre um mínimo de 0,2 litros até um máximo de 1,4 litros. Apresenta uma tampa com vedante para a conservação dos alimentos.

Batedor de claras (6)

Ideal para bater claras de ovo, natas e para preparação de molhos, cremes, condimentos, etc.

Picador (9)

Pode ser utilizado para picar ervas aromáticas, legumes crus, biscoitos secos, pão seco, chocolate, frutos secos sem casca, carne e peixe (Consulte "3.4 Guia para a preparação dos ingredientes"). Equipado com base antiderrapante em silicone que pode ser utilizada como tampa para a conservação dos alimentos.

2.4 Descrição dos comandos

Botão ON/OFF e botão TURBO (1)

Mantenha premido o botão **ON/OFF** para iniciar/parar o funcionamento. O motor para libertando o botão.

Mantenha pressionado somente o botão **TURBO** para fazer trabalhar as lâminas na velocidade máxima.

3 Utilização

3.1 Utilização da varinha mágica (Fig. B)

- Fixe o corpo do motor (3) à haste (4) da varinha, rodando-o no sentido anti-horário até ao encaixe no corpo do motor.
- Introduza a ficha na tomada de corrente.
- Imerja a haste no recipiente com os ingredientes a preparar.
- Prima o botão **ON/OFF** para iniciar o funcionamento. Utilize o regulador de velocidade para aumentar a velocidade ou prima o botão **TURBO** para que funcione na velocidade máxima.
- Continue até alcançar a consistência desejada.



Lâminas afiadas

Perigo de corte

- Evite tocar nas lâminas com as mãos. Utilize uma espátula para retirar os alimentos.
- Manuseie as lâminas com cuidado.



Ative a varinha mágica SOMENTE quando a haste da varinha mágica estiver posicionada entre os ingredientes a processar.



Utilização

3.2 Utilização dos acessórios

Utilize o acessório mais apropriado dependendo dos ingredientes a preparar.

Utilização do batedor de claras (Fig. C)

- Monte o batedor de claras (6) no seu redutor (7).
- Fixe o corpo do motor (3) ao redutor, rodando-o no sentido anti-horário até ao encaixe no corpo do motor.
- Comece a processar os ingredientes premindo o botão **ON/OFF** e ajuste a velocidade utilizando o seletor da velocidade. É possível utilizar também o botão **TURBO**.
- Continue até alcançar a consistência desejada.

Utilização do picador (Fig. D)



Coloque o copo do picador numa superfície plana e robusta.

- Monte o picador inserindo o grupo das lâminas (8) no seu encaixe no centro do copo (9).



Certifique-se de que o grupo das lâminas esteja inserido de forma correta.

- Insira os ingredientes a processar e cubra o copo (9) com o seu redutor (11).
- Fixe o corpo do motor (3) ao redutor, rodando-o no sentido anti-horário até ao encaixe no corpo do motor.

- Comece a picar premindo o botão **ON/OFF** e ajuste a velocidade utilizando o seletor de velocidade conforme os ingredientes a (Consulte “3.4 Guia para a preparação dos ingredientes”). É possível utilizar também o botão **TURBO**.
- Continue até alcançar a consistência desejada.



Lâminas afiadas

Perigo de corte

- Evite tocar nas lâminas com as mãos. Utilize uma espátula para retirar os alimentos.
- Manuseie as lâminas com cuidado.



Atenção

- Não faça funcionar o picador sem ter colocado os ingredientes no copo.
- Não insira ingredientes demasiado quentes.
- Algumas especiarias podem riscar o copo do picador.



3.3 Sugestões para a utilização da varinha mágica

Haste da varinha (4):

- Movimente-a delicadamente para cima e para baixo para obter os melhores resultados.
- Corte o alimento em pequenos pedaços para facilitar a mistura e a trituração.

Acessório picador (9):

- Não preencha excessivamente o copo do picador.
- Corte os ingredientes em pedaços do mesmo tamanho para obter uma consistência homogênea.

Batedor de claras (6):

- É recomendável não montar as claras durante demasiado tempo porque poderiam secar e tornar-se menos estáveis.

3.4 Guia para a preparação dos ingredientes

Ingrediente	Preparação	Quantidade	Velocidade	Tempo
Carne	Corte em pedaços de 2-3 cm	200 g	TURBO	20 segundos
Queijo de pasta dura	Corte em pedaços de MÁX 1cm	120 g	TURBO	10 segundos
Cenouras	Corte em pedaços de 2-3 cm	200 g	ALTA	15 segundos
Salsa	Retire os caules	50 g	ALTA	10 segundos
Cebolas	Corte a meio ou em quatro	100 g	MÉDIA	8-10 segundos
Alho	Dentes inteiros sem casca	12 dentes	BAIXA	8-10 segundos



Para melhores resultados e para evitar que as lâminas se danifiquem, no caso de ingredientes muito duros (por exemplo, queijo curado), aconselha-se respeitar as indicações de corte dos ingredientes acima referidas.



As velocidades e os tempos listados na tabela são indicativos. Os resultados podem variar conforme a qualidade dos ingredientes e a consistência que se deseja obter.



4 Limpeza e manutenção



Utilização não correta. Perigo de eletrocussão

- Extraia a ficha da tomada de corrente antes de efetuar a limpeza da varinha mágica.
- Não imerja o corpo do motor em água ou outros líquidos.



Utilização não correta. Riscos de danos nas superfícies.

- Não utilize jatos de vapor para limpar o aparelho.
- Não utilize nas partes tratadas superficialmente com acabamentos metálicos (por exemplo, anodizações, niquelagens, cromagens), produtos para a limpeza que contêm cloro, amoníaco ou lixívia.
- Não utilize detergentes abrasivos ou corrosivos (por exemplo, produtos em pó, removedores de manchas e palhas de aço/esfregões de arame).
- Não utilize materiais ásperos, abrasivos ou raspadores metálicos afiados.

4.1 Limpeza do corpo do motor

Para uma boa conservação das superfícies exteriores do corpo do motor da varinha mágica, é necessário limpá-las regularmente no final de cada utilização, após as ter deixado arrefecer. Limpe com um pano macio e húmido e detergente neutro.

4.2 Limpeza dos componentes da varinha mágica

Haste da varinha (4)

Lavável com água quente e detergente neutro. Não lave em máquinas de lavar louça.

Batedor de claras em aço inoxidável (6)

Lavável na máquina de lavar louça.

Redutor do batedor de claras (7)

Limpe com um pano macio e húmido, NUNCA imerja em água ou em outros líquidos. Não lave em máquinas de lavar louça.

Picador (8) (9) (10)

Lâminas, recipiente e base antiderrapante laváveis na máquina de lavar louça.

Redutor do picador (11)

Limpe com um pano macio e húmido, NUNCA imerja em água ou em outros líquidos. Não lave em máquinas de lavar louça.

Jarro (12) e tampa (13)

Laváveis na máquina de lavar louça.



5 Receitas

Maionese

Ingredientes:

250 g de óleo (por exemplo óleo de sementes de girassol)

1 ovo e 1 gema

1-2 colheres de sopa de vinagre

Sal e pimenta q.b.

Preparação:

1. Coloque todos os ingredientes (à temperatura ambiente) no jarro seguindo a ordem dos ingredientes indicada acima.
2. Insira delicadamente a haste da varinha mágica até tocar o fundo do jarro.
3. Mantendo a varinha mágica na mesma posição, acione na velocidade **TURBO**. Quando o óleo começar a se emulsionar, levante lentamente a haste até à borda do composto e volte a imergi-la, certificando-se de que está a incorporar todo o óleo.

Tempo de preparação: 1 minuto para uma consistência de condimento; 2 minutos para uma consistência de molho.

Guacamole

Ingredientes:

1 abacate grande, descascado, sem caroço e picado

3 colheres de sopa de sumo de limão

125 g de natas ácidas

1 colher de sopa de alho picado

1 colher de café de pimenta-jalapenho

Preparação:

1. Utilizando o acessório picador, introduza primeiro o grupo das lâminas no copo do picador e em seguida junte todos os ingredientes no copo.
2. Coloque a tampa no picador e insira o acoplador no corpo do motor. Faça funcionar com impulsos até que o composto estiver com a consistência desejada.

Sugestão: sirva o guacamole com tacos e burritos. Para uma variante mais leve, sirva com cenouras e caules de aipo.



Molho para panquecas

Ingredientes:

1 ovo

120 g de açúcar em pó

220 g de maltose

Preparação:

1. Utilizando o acessório picador, introduza primeiro o grupo das lâminas no copo do picador e em seguida junte todos os ingredientes no copo.
2. Coloque a tampa no picador e insira o acoplador no corpo do motor. Bata os ingredientes durante 5 segundos na velocidade **TURBO**.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.